

MANUEL D'UTILISATION ET
D'ENTRETIEN



POMPES BROYEUSES AFI



Les données, images et performances spécifiées dans ce livret sont purement indicatives.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter tout changement ou modification, sans en avertir les utilisateurs.



INFORMATIONS GÉNÉRALES

COMMENT UTILISER CE MANUEL

L'inclusion d'une table des matières générale à la page 2 permet au lecteur de localiser immédiatement le sujet pertinent, ce qui facilite la consultation du manuel.

Les chapitres sont organisés de manière séquentielle en fonction du sujet, ce qui permet au lecteur de trouver plus facilement les informations souhaitées.

OBJECTIF DU MANUEL

Ce manuel a été rédigé par le fabricant pour fournir les informations nécessaires à toutes les parties autorisées à effectuer en toute sécurité des opérations de transport, de manutention, d'installation, d'entretien, de réparation, de démontage, de mise au rebut ou de stockage concernant la machine ou des parties de celle-ci.

Les informations relatives au moteur électrique figurent dans le livret d'utilisation et d'entretien du moteur, délivré par le fabricant.

Le non-respect des informations fournies peut présenter un risque pour la santé et la sécurité des personnes et peut également entraîner des dommages économiques. Le manuel doit être conservé avec soin afin de pouvoir le retrouver et le consulter à tout moment et en parfait état.

En cas de perte ou de détérioration, un exemplaire de remplacement doit être demandé directement RENSON

RENSON se réserve le droit de modifier, de compléter ou d'améliorer le manuel ; ces modifications ne constituent toutefois pas un motif pour considérer cet exemplaire comme inadéquat.

LIGNES DIRECTRICES EN MATIÈRE DE GARANTIE

RENSON offre une garantie de 12 mois sur ses produits, valable à partir de la mise en service mais limitée à une période de 18 mois à partir de la date d'expédition.

La garantie ne s'applique pas si le problème ou le défaut en question résulte d'une utilisation incorrecte ou inadaptée du produit, ou si ladite utilisation ne correspond pas à celle pour laquelle il a été commandé.

La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du produit et/ou des pièces jugées défectueuses, à la discrétion absolue du fabricant, et sous réserve d'une inspection par ce dernier.

RENSON ne prend pas en charge les frais supplémentaires de transport ou de main-d'œuvre liés au remplacement des pièces défectueuses.

Les machines auxquelles le manuel se rapporte doivent être utilisées dans des environnements et pour des usages qui correspondent à ceux prévus lors de la phase de conception.

Toute utilisation inappropriée du produit est interdite.

Toute modification ou remplacement d'éléments de la machine, sans autorisation préalable du fabricant, peut constituer un facteur de risque d'accident et, dans ce cas, le fabricant est déchargé de toute responsabilité civile et pénale et la garantie est considérée comme nulle.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

<i>SENS</i>	<i>NOTE</i>	<i>SYMBOL</i>
INTERDICTION	Il est INTERDIT d'effectuer certaines manœuvres et opérations qui pourraient compromettre la sécurité de l'opérateur, de la machine ou des personnes à proximité. pièces/structures	
DANGER	Messages DANGER importants relatifs à la sécurité de l'opérateur et de la machine	
DANGER ÉLECTRIQUE	DANGER d'ordre électrique	
AVERTISSEMENT EX	Avertissement particulièrement important concernant les atmosphères potentiellement explosives	
AVERTISSEMENT	Ce symbole attire l'attention sur un avertissement particulièrement important	



RENSON vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à lire ce livret.

Vous y trouverez les informations nécessaires à l'utilisation correcte de la machine que vous avez achetée. Veuillez donc suivre les instructions contenues dans le présent document et lire toutes les sections du livret.

Conservez également le livret dans un endroit sûr et ne le modifiez pas. Le contenu de ce manuel peut être modifié sans préavis et sans obligations supplémentaires, afin d'inclure des changements et des améliorations aux unités déjà fournies.

Toute reproduction ou traduction d'une partie de cette brochure est interdite sans autorisation préalable.

INDEX GÉNÉRAL

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
1.	Introduction	pg. 1
2.	Chargement et déchargement de la machine	
3.	Avertissements généraux	pg. 2-3
4.	Contrôles préliminaires	pg. 4
5.	Positionnement et transport	pg. 4
6.	Fonctionnement	pg. 6
7.	Directives de travail et de sécurité	pg. 7
8.	Entretien	pg. 7
9.	Autocollants	pg. 9-17
10.	Performances et caractéristiques techniques	pg. 18-19
11.	Équipement en option	pg. 20
12.	Directives pour le démontage et le remontage du corps de pompe	pg. 21
13.	Directives pour le démontage et le remontage de la poulie	pg. 22
14.	Problèmes et solutions	pg. 23-24
		pg. 25

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CE AVEC LA DIRECTIVE 2006/42/CE
TELLE QUE MODIFIÉE

1. INTRODUCTION

La machine décrite dans ce livret d'**utilisation et d'entretien** est une pompe conçue pour traiter les déchets animaux non homogènes ou les résidus de traitement des installations industrielles difficiles à pomper. Les résidus solides contenus dans les eaux usées sont décomposés par le double hacheur dont sont équipées les pompes AFI (lame / contre-lame et rotor / contre-rotor), ce qui facilite leur transfert.

Grâce aux pompes AFI, les eaux usées peuvent être :

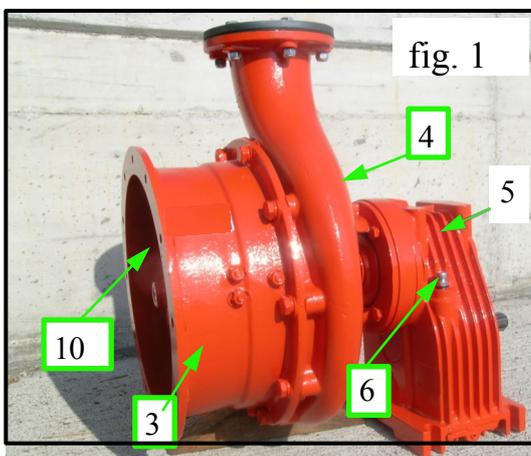
- collectées et introduites dans les réservoirs de collecte ;
- acheminé vers les tuyaux du système de fertirrigation ;
- chargées sur des camions-citernes pour le transport.

Les pompes AFI sont équipées de garnitures mécaniques en carbure.

Fabriqués en différents modèles avec des performances variables et une absorption de puissance. Les options de fonctionnement suivantes sont disponibles : joint de cardan, moteurs d'entraînement électriques ou hydrauliques.

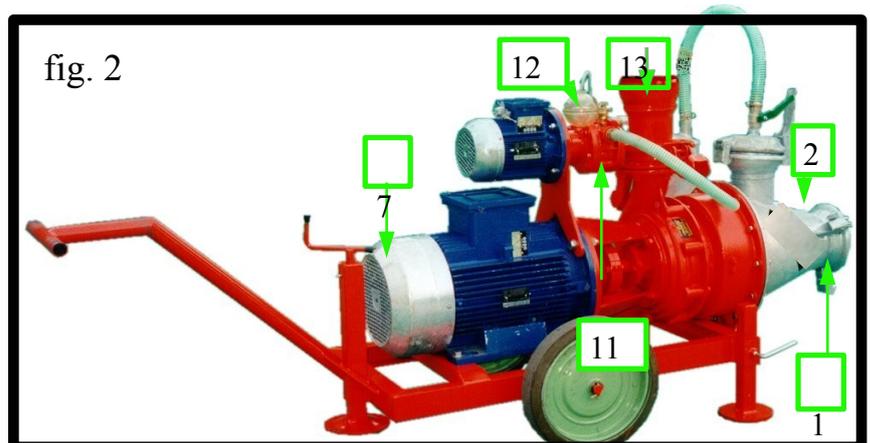
Sur le plan technologique, cette machine a également été construite conformément au concept appliqué à tous les produits RENSON:

"La qualité la plus élevée pour obtenir une fiabilité et une durabilité maximales".

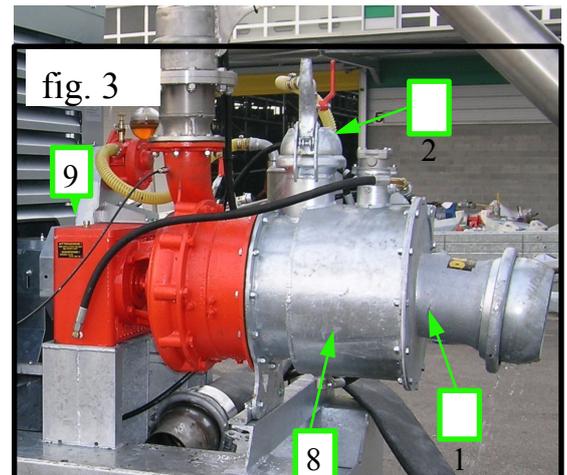


La figure 1 montre une pompe avec transmission à cardan. Le rapport de transmission est spécifié sur la plaque située sur le boîtier de prise de force. Différents modèles de pompe sont disponibles, avec ou sans chariot ou cadre de support.

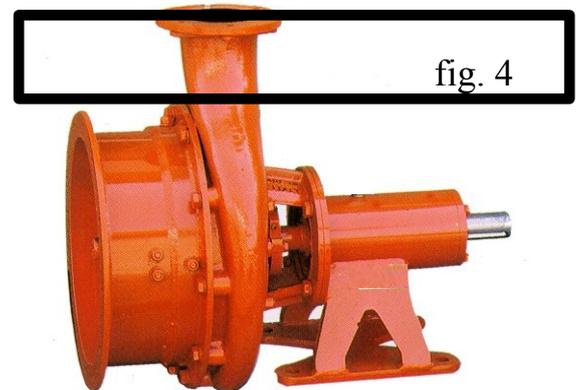
La figure 2 montre le même modèle avec un moteur électrique. La plaque de cette pompe précise le type de raccordement et la tension. Différents modèles de cette pompe sont également disponibles, avec ou sans chariot ou châssis.



La figure 3 montre la version avec une unité "IV" qui se connecte aux moteurs à combustion interne (idéalement diesel), tirant ainsi parti du faible nombre de tours. Cette version est équipée d'un système de refroidissement de l'huile contenu dans la boîte de vitesses.



- 1) Cône d'aspiration
- 2) Capuchon pour l'introduction du liquide d'amorçage
- 3) Convoyeur
- 4) Corps de pompe
- 5) Boîtier de prise de force
- 6) Bouchon de remplissage d'huile, de niveau et de reniflard (unités AFI avec arbre)
- 7) Moteur électrique
- 8) Système de refroidissement pour les pompes AFI avec unité "IV".
- 9) "Boîte de vitesses" "IV"
- 10) Lame de hachoir
- 11) Pompe à vide
- 12) Réservoir d'huile pour pompe à vide
- 13) Livraison



2. LE CHARGEMENT ET LE DÉCHARGEMENT DES



MACHINES

NOTE : Si les manœuvres sont effectuées à l'aide d'un chariot élévateur, ne pas heurter les parties facilement cassables et se déplacer très lentement.

N.B. : la capacité de charge de l'élingue doit être au moins sept fois supérieure au poids total de la machine (si elle est en fibre textile).

NOTE : dans tous les cas, la machine ne doit pas être soulevée en saisissant les parties les plus faibles de la structure (tuyaux de refoulement, etc.).

NOTE : avant le levage, s'assurer que la structure est équilibrée.

NOTE : ne pas faire de manœuvres brusques.



Ne laissez jamais un chargement suspendu sans surveillance !



Ne pas effectuer de manœuvres brusques, ni heurter les pièces en acier avec les fourches du chariot élévateur.



Ne vous tenez jamais sous la charge suspendue lorsque vous soulevez, transportez ou déchargez la machine !



Avant le levage, assurez-vous que la structure est équilibrée !



fig. 5



fig. 6

3. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



- 1) Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, contactez immédiatement votre revendeur.
- 2) Le branchement électrique doit être effectué conformément aux instructions RENSON, par du personnel qualifié (en connectant les câbles du moteur électrique à la puissance ou de la pompe au tracteur par cardan). RENSON n'est en aucun cas responsable des connexions électriques (veuillez suivre les instructions sur la plaque du moteur et l'autocollant qui indique le sens de rotation).
- 3) Avant de démarrer la machine, vérifiez que les pièces rotatives de la transmission sont protégées de manière adéquate, comme l'exige le fabricant.
- 4) La protection des parties rotatives non fournies avec la machine doit être assurée par l'opérateur sur la base des dispositions légales existantes.
- 5) RENSON n'accepte aucune responsabilité pour les changements qui modifient les caractéristiques de la machine achetée.
- 6) Les machines RENSON ne peuvent pas être installées sur des structures qui ne sont pas conformes aux exigences de sécurité de la CE.
- 7) Avant d'utiliser la machine, il est indispensable de lire les instructions contenues dans le **livret d'utilisation et d'entretien**. Assurez-vous notamment d'avoir bien compris le fonctionnement de la machine.
- 8) La machine a été conçue et construite pour traiter l'eau et les eaux usées, mais pas les produits chimiques. Le traitement de ces derniers peut entraîner des dommages permanents.
- 9) Vérifiez que la longueur de la machine est adaptée à la profondeur du réservoir.
- 10) En ce qui concerne les machines à transmission à bain d'huile, le tuyau de transmission et les réducteurs, s'ils existent, doivent être remplis d'huile.
- 11) Lors du montage, veillez à ce que les pièces en caoutchouc de la machine n'entrent pas en contact avec de l'huile, de la graisse ou des dérivés de l'huile.
- 12) La pompe ne doit jamais fonctionner à vide (voir "FONCTIONNEMENT").

4. CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES



Les machines sont livrées sans huile de graissage, tant dans les tuyaux de transmission que dans les réducteurs. Avant de mettre la machine en marche, il faut s'assurer qu'ils sont correctement remplis :

- Dévisser les bouchons de remplissage et de purge ;
- ajouter **très lentement** de l'huile SAE90 (**ISO VG150 pour HD et IV**) (voir les tableaux des quantités d'huile) ;
- attendre au moins 3 heures (**UNIQUEMENT POUR LES TUBES DE TRANSMISSION**) avant de vérifier le niveau d'huile à partir du bouchon correspondant ;
- fermer les bouchons.
- vérifier périodiquement le bouchon de niveau : l'huile ne doit jamais descendre en dessous du niveau.

Si la machine est équipée d'une pompe à vide (11 fig. 2), le réservoir correspondant (12 fig. 2) doit être rempli d'huile fluide (hydraulique) pour lubrifier les ailettes.

POUR LES POMPES AVEC UNITÉS HD ET IV :

Ces pompes sont équipées d'un cône d'aspiration spécial à double chambre, qui circule et refroidit l'huile de lubrification pour la boîte de vitesses. Dans ce cas, procéder comme suit :

- remplir la boîte de vitesses à étages,
- remplir la double chambre du cône d'aspiration,
- mettre en mouvement la pompe hydraulique du boîtier élévateur, afin que l'huile déjà introduite circule dans le circuit hydraulique. Vérifier le niveau dans le cône et dans la boîte de vitesses et faire l'appoint si nécessaire.

QUANTITÉS APPROXIMATIVES D'HUILE POUR LE TUYAU DE TRANSMISSION

Unité A7D	AFI L 20	AFI L 24	AFI L 27	AFI L 35
Quantité d'huile (L)	1	4	4	4
AFI avec réducteur HD		Y compris le système de refroidissement		
Quantité d'huile (L)	12			
AFI avec réducteur IV		Y compris le système de refroidissement		
Quantité d'huile (L)	16			
AFI PD avec direct aide à l'entraînement		Y compris le système de refroidissement		
Quantité d'huile (L)	0.8			

5. POSITIONNEMENT ET TRANSPORT



N.B. : pour les machines équipées d'un joint de cardan, connecter le cardan entre la prise de force du tracteur et l'unité de la machine. Pour un bon fonctionnement, le cardan doit être parallèle au sol lors de l'utilisation.



Vérifiez également que la chaîne, fournie pour protéger la transmission par cardan, est connectée à l'anneau prévu à cet effet et que les dispositifs de protection sont intacts.



N.B. : pour toutes les machines avec moteur électrique, RENSON n'est pas responsable des connexions électriques (suivre les instructions sur la plaque du moteur et l'autocollant qui indique le sens de rotation).



N.B. : pour le transport de la machine sur de longues distances, il faut la charger sur un véhicule approprié, en suivant les instructions du paragraphe "CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT DE LA MACHINE". Ne jamais utiliser le tracteur pour le transport sur route.

Les pompes des IAA doivent être placées à proximité immédiate du lieu à l'endroit où l'aspiration doit être effectuée. Raccorder le tuyau d'aspiration et le tuyau de refoulement selon les besoins. Grâce à la pression fournie par ces pompes, le matériau aspiré peut être transféré sur de longues distances ou utilisé pour alimenter des épandeurs à pression.



6. FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT : avant de mettre la machine en marche, lisez le chapitre "AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX". Après avoir établi et assuré la stabilité de la machine, celle-ci peut être utilisée.

Étapes de démarrage :

- démarrer le tracteur ;
- Remplir le cône d'aspiration avec de l'eau ou des eaux usées en utilisant l'entrée prévue à cet effet (2 fig. 3). Utiliser la pompe à vide pour un amorçage plus rapide. Voir le chapitre "ÉQUIPEMENT OPTIONNEL".
- activer la prise de force du tracteur ;
- augmenter le nombre de tours du tracteur jusqu'à ce que la pompe démarre (le temps d'amorçage varie en fonction de la profondeur du réservoir et de la densité du matériau aspiré) ;
- ramener le tracteur au nombre de tours requis.

Marche à suivre pour arrêter :

- désactiver la prise de force du tracteur en diminuant progressivement le régime de la prise de force ;
- arrêter le moteur du tracteur ;
- déconnecter le cardan du tracteur et de la pompe ;
- retirer le tuyau d'aspiration du cône pour évacuer le matériau résiduel qu'il contient ;
- ouvrir la vanne située à l'intérieur du cône (à l'aide d'un levier approprié), afin d'évacuer les eaux usées résiduelles de la pompe ;

Pour toutes les versions de moteurs électriques, après avoir vérifié le sens de rotation correct, raccorder à l'alimentation électrique.

AVERTISSEMENT : avant d'ouvrir le tuyau de refoulement, s'assurer que le système n'est pas encore sous pression.

AVERTISSEMENT : ne jamais faire fonctionner la pompe à vide sans avoir rempli le cône (1 fig. 3) à l'aide de l'orifice de remplissage prévu à cet effet (2 fig. 3).

Si l'écart vertical entre la surface du liquide et le cône d'aspiration est supérieur à 3,5 m, il est recommandé d'utiliser le clapet de pied (voir le chapitre "ÉQUIPEMENTS OPTIONNELS").

7. LIGNES DIRECTRICES EN MATIÈRE DE TRAVAIL ET DE SÉCURITÉ

- 1) Lors des travaux et des inspections sur la machine, il convient de porter des vêtements appropriés (combinaison, gants, casque, chaussures de sécurité, vêtements attachés, etc.), qui ont été préalablement contrôlés et approuvés par le responsable de la sécurité du site. La machine doit être utilisée dans un espace suffisamment éclairé.
- 2) Vérifiez-le :
 - la zone de travail est correctement ventilée ;
 - il n'y a pas de flammes nues à proximité.
- 3) Ne jamais inspecter le réservoir d'eaux usées seul. En cas de perte d'équilibre ou d'évanouissement dû aux fumées, une assistance immédiate est nécessaire.
- 4) Lorsque vous n'avez pas besoin d'effectuer des opérations dans le réservoir, celui-ci doit rester couvert.
- 5) Seul le personnel dûment formé peut utiliser la machine et accéder aux zones de travail.
- 6) Ne pas effectuer de réparations ou de réglages lorsque la machine est en fonctionnement ou lorsqu'elle est connectée à l'alimentation électrique.
- 7) La machine ne doit être utilisée que lorsque tous les équipements de protection sont en place, en suivant les instructions identifiées dans les paragraphes ci-dessus afin d'éviter tout contact avec les pièces en mouvement. Ne pas endommager ou enlever l'équipement de protection.
- 8) Ne jamais utiliser la machine sans avoir fait le plein d'huile (tuyaux de transmission et réducteurs).
- 9) Avant de commencer les phases de travail, il faut s'assurer que l'ensemble de l'unité de travail (machine et tracteur) est stable.
- 10) Pendant l'entretien, veillez à ce que la machine soit complètement à l'arrêt et débranchée de l'alimentation électrique.
- 11) Ne pas utiliser le camion pour le transport routier (si nécessaire).
- 12) Lors de l'utilisation, du réglage ou de l'entretien, il faut éviter que les parties en caoutchouc de la machine (joints, etc.) entrent en contact avec de l'huile, de la graisse ou des dérivés de l'huile.
- 13) Assurez-vous que le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, comme l'indique la flèche placée sur le moteur (le cas échéant).
- 14) Pour toutes les machines fonctionnant à l'électricité, le branchement doit être effectué dans un endroit protégé de la pluie.
- 15) Si la sortie est raccordée à des tuyaux ou à des flexibles, vérifiez que les joints de fixation sont en parfait état ; ne vous tenez pas à proximité.
- 16) Stockez la machine dans un endroit sec, à l'abri de la pluie, lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- 17) Ne jamais démarrer la machine à vide.

8. ENTRETIEN



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique.

- 1) Vérifier régulièrement le niveau d'huile des pièces à lubrifier (tuyaux de transmission et réducteurs). Remplacez l'huile après les 50 premières heures de fonctionnement et après 1500 heures de fonctionnement (800 heures pour le groupe HD) ou tous les ans (utilisez de l'huile **ISO VG150**).
- 2) Toutes les 50 heures de fonctionnement, graisser les parties tournantes (lubrificateurs, articulations des pistons, roues dentées, etc.)
- 3) Lavez la machine après utilisation pour éviter que les eaux usées résiduelles ne produisent du gaz naturel (risque d'explosion) et pour prévenir les dommages dus à la corrosion.
- 4) Vérifier régulièrement l'état d'usure de la lame et du rotor. Si nécessaire, les remplacer.

Pour toutes les pièces détachées, contacter directement les revendeurs agréés RENSON.



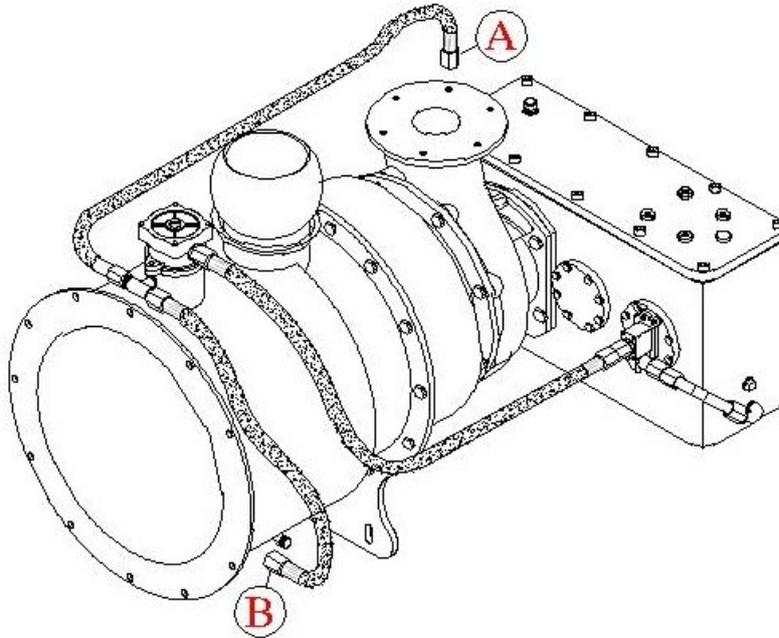
Pour les pompes équipées de l'unité "IV", il est recommandé de remplacer l'huile toutes les 500 heures de fonctionnement.

L'huile doit être introduite à la fois dans le carter et dans la boîte de vitesses. Attention ! Si la quantité d'huile introduite est insuffisante, elle restera dans le carter et la boîte de vitesses ne sera pas correctement lubrifiée.



ATTENTION !

Pour remplacer correctement l'huile de l'unité "IV", suivre attentivement les instructions des pages 10 et 11.

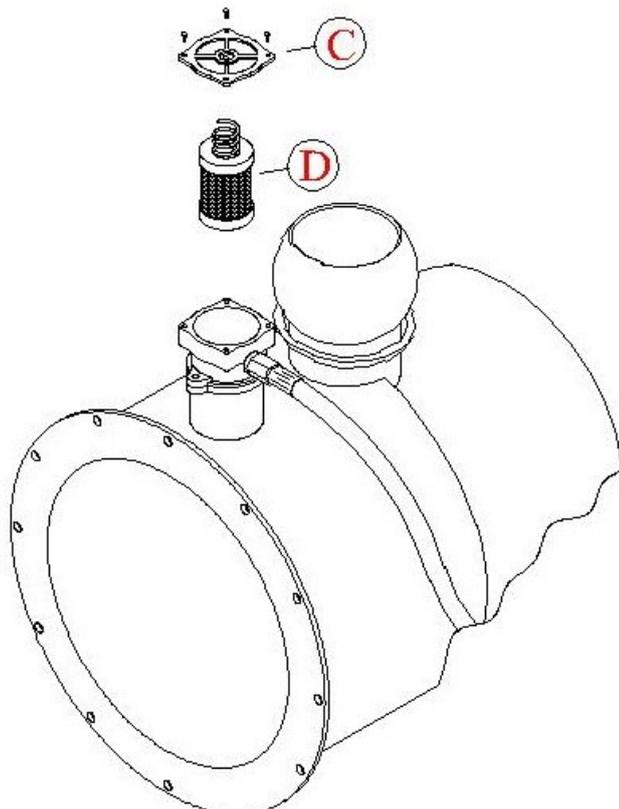


Dévisser les raccords "A" et "B" et récupérer l'huile usagée. Si nécessaire, inclinez l'appareil pour faciliter l'écoulement de l'huile.

Après avoir serré les connecteurs, retirer le couvercle "C" de l'unité de filtration et le filtre "D".

Verser de l'huile minérale ISO VG150 jusqu'à ce que le carter soit plein.

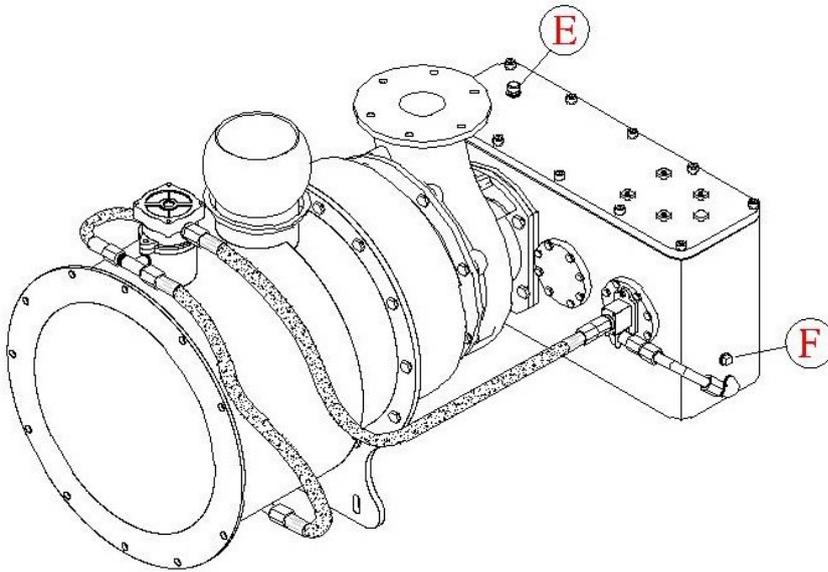
Laver le filtre avec du solvant ou de l'essence et le souffler à l'air comprimé avant de le remettre en place.



Dopo aver riavvitato i raccordi, smontare il coperchio "C" dal gruppo filtro ed il filtro "D".

Immettere olio tipo "VG150" fino al riempimento della campana.

Prima di rimontare il filtro lavarlo con solvente o benzina e soffiare con aria compressa.



Retirer le bouchon du reniflard "E" et le bouchon de niveau "F". Verser de l'huile minérale ISO VG150 par l'orifice du bouchon de reniflard jusqu'au niveau requis.

Serrer le bouchon borgne et le bouchon du reniflard.

Attention !

Vérifier le niveau d'huile après la première heure de fonctionnement. Le système de refroidissement fonctionne correctement lorsque le carter chauffe, il faut donc vérifier régulièrement la température autour du filtre.

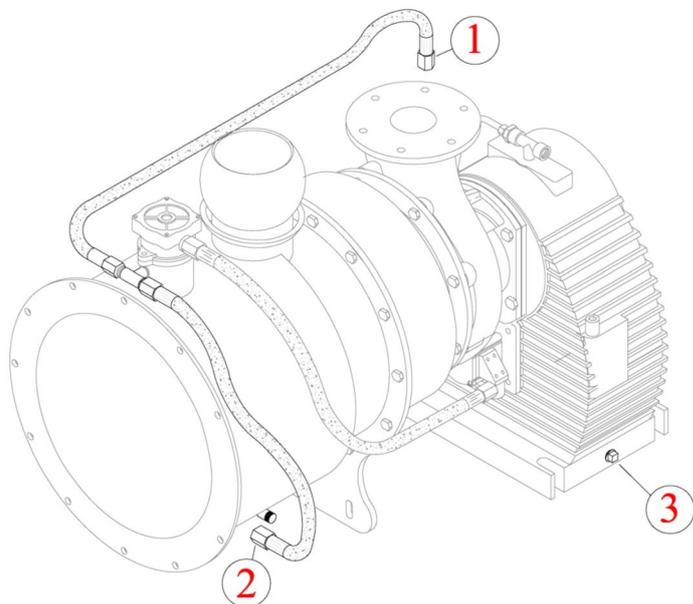
Quantité totale d'huile nécessaire au remplissage : ~16 lt



ATTENTION !

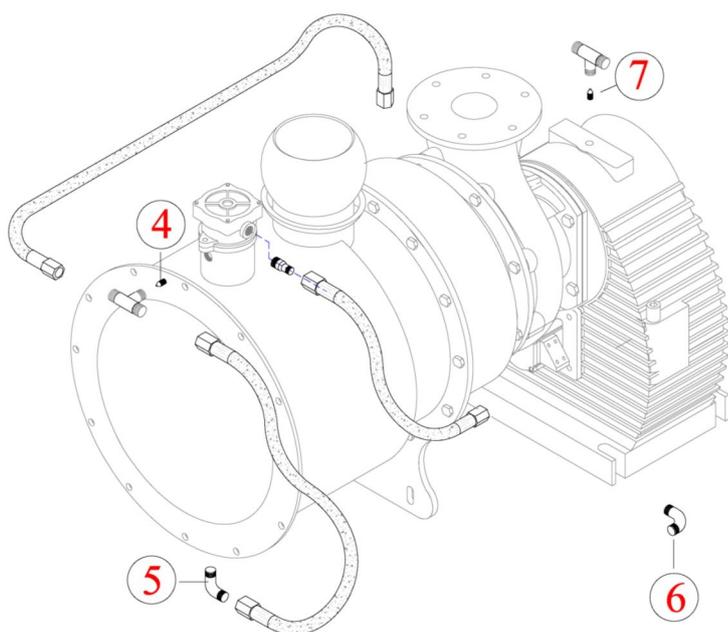
Pour remplacer correctement l'huile de l'unité "HD", suivre attentivement les instructions des pages 13, 14 et 15.



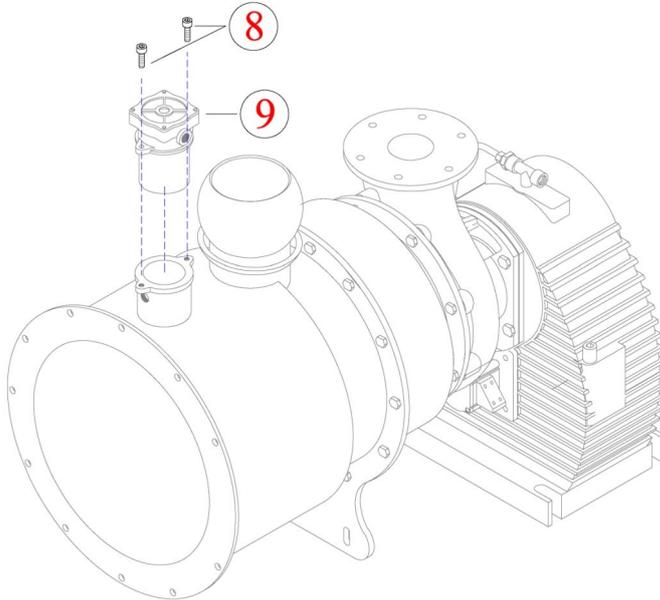


Dévissez les raccords (n ° 1), (n ° 2) et (n ° 3) et récupérez l'huile usagée. Si nécessaire, inclinez l'appareil pour faciliter la vidange. deflusso.

Après avoir vidé le réservoir et l'unité, retirez les tuyaux et les raccords n° 4, 5, 6, 7.



Vérifier que le trou dans le grain (n° 4 et n° 7) n'est pas obstrué, dans ce cas, libérer le trou de passage afin d'assurer le bon fonctionnement du système. liberare il foro di passaggio per avere il corretto funzionamento dell' impianto.

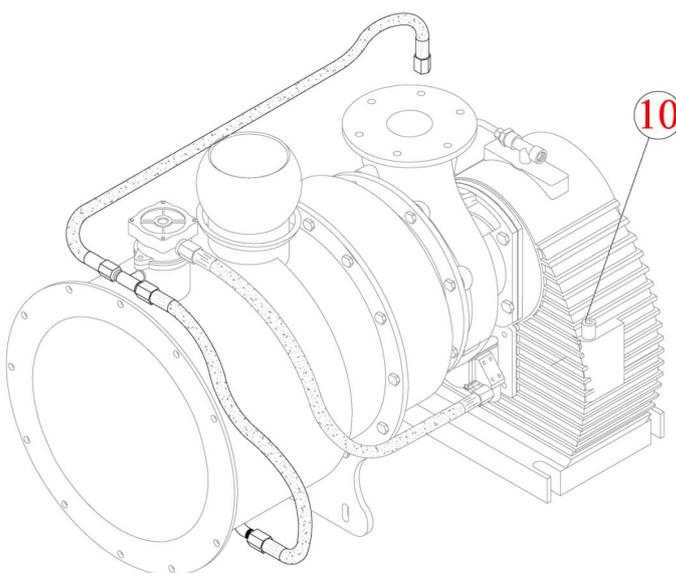


Dévisser les vis (n° 8) et retirer le filtre (n° 9).

Travailler le filtre avec du solvant et le sécher avec de l'air comprimé.

Retirer le bouchon de niveau (no. 10)

Introduire de l'huile de type "ISO VG 150" par l'orifice du bouchon de niveau jusqu'à ce que le niveau soit atteint.



Visser le bouchon borgne et le bouchon d'haleine.

(10 10).

Immettere olio tipo "ISO VG 150" dal foro del tappo di livello fino al raggiungimento del livello.

Avvitare il tappo cieco e il tappo di sfiato.

Attention !

Vérifier le niveau d'huile après la première heure de fonctionnement. Le système de refroidissement fonctionne correctement lorsque le carter chauffe, il faut donc vérifier régulièrement la température autour du filtre.

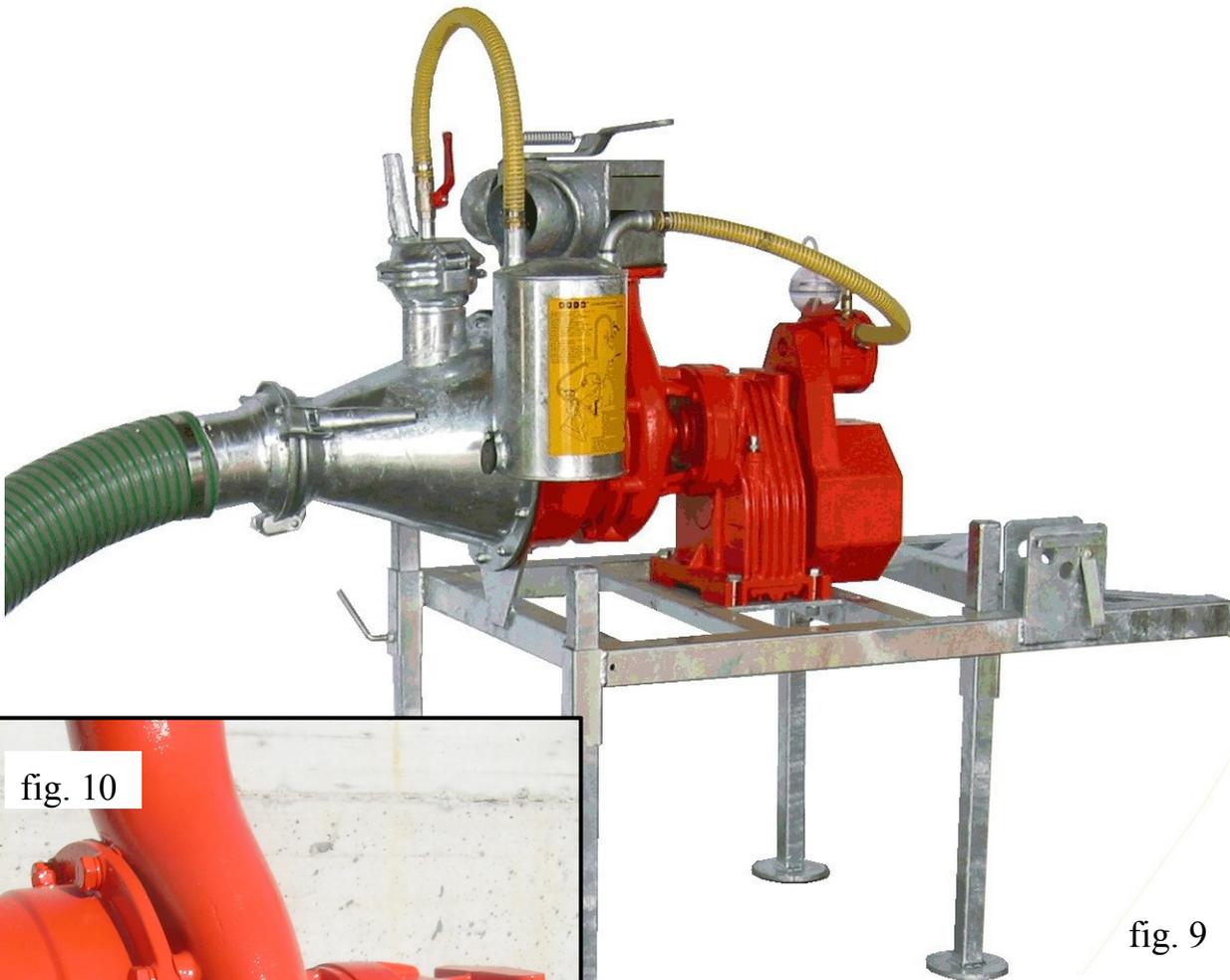
Quantité totale d'huile nécessaire au remplissage : ~12 lt

REPLACEMENT DE L'HUILE DANS UNE POMPE

AFI AVEC UNITÉ A7D VIDANGE DE L'HUILE :

Desserrez le bouchon "A" du reniflard (fig.10). Retirez le bouchon "B" pour vidanger l'huile (fig. 10).

Pour accélérer le processus de vidange, il est recommandé de remplacer l'huile lorsque l'appareil est chaud.

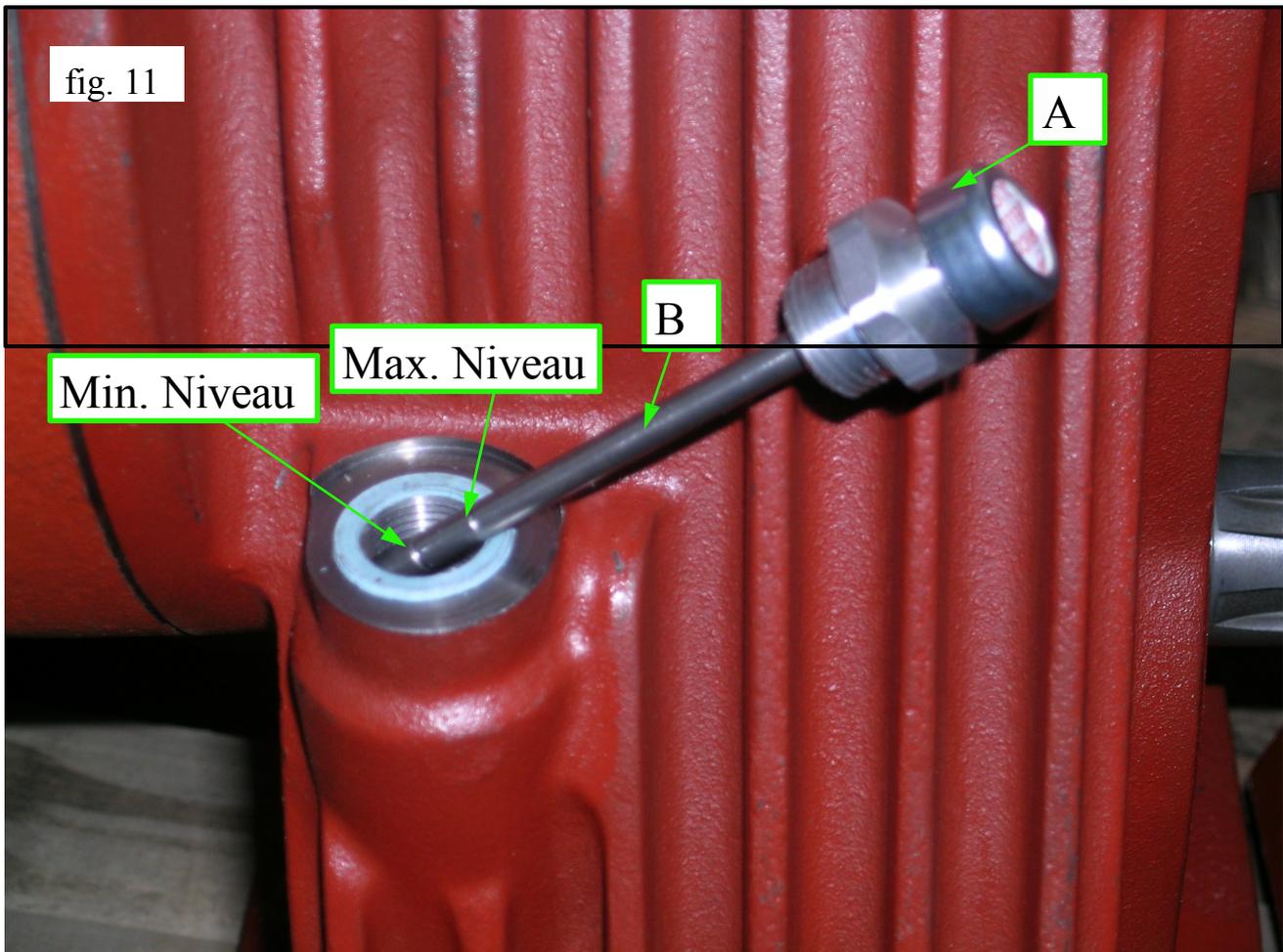


LE REMPLISSAGE DE L'HUILE :

Serrer le bouchon de drainage "B" (fig.10).

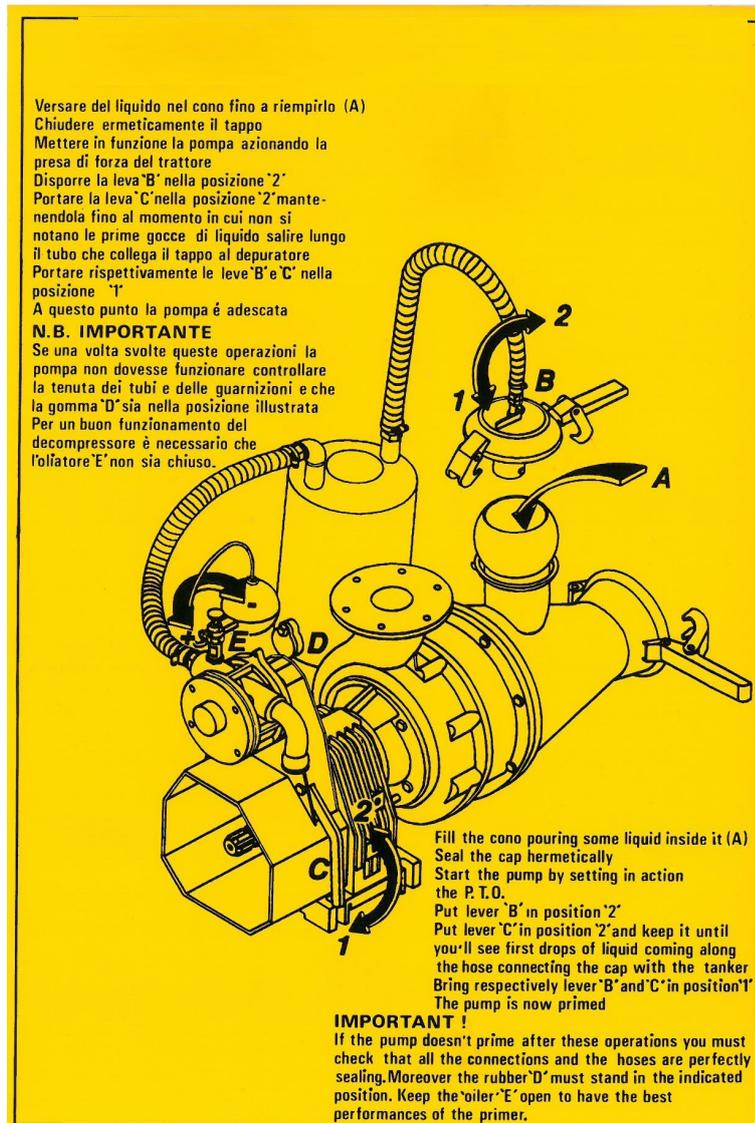
Retirez le bouchon "A" (fig. 11) et introduisez de l'huile neuve (voir page 4 pour les informations sur le type et la quantité d'huile).

Vérifier le niveau de la barre "B" (fig. 11) avant de démarrer.



9. STICKERS

Les autocollants présents sur la machine sont les suivants :



Verser le liquide dans le cône jusqu'à ce qu'il soit plein (A). Fermer hermétiquement le bouchon.

Démarrer la pompe à l'aide de la prise de force du tracteur. Placer le levier "B" en position "2".

Placer le levier "C" en position "2", et le maintenir ainsi jusqu'à ce que les premières gouttes de liquide commencent à remonter le long du tuyau reliant le bouchon au système d'épuration.

Placer les leviers "B" et "C" respectivement en position "1".

N.B. : IMPORTANT

Si, après avoir effectué ces opérations, la pompe ne fonctionne pas, vérifiez l'étanchéité des tuyaux et des joints et vérifiez également que la partie en caoutchouc "D" se trouve dans la position indiquée.

Pour que la pompe à vide fonctionne correctement, le graisseur "E" ne doit pas être fermé.

IMPORTANTE

**PRIMA DELL'USO RIEMPIRE
D'OLIO**

IMPORTANT : avant utilisation, remplir d'huile
jusqu'au niveau (SAE 90).



REMPHIR D'HUILE JUSQU'AU NIVEAU
VÉRIFIER RÉGULIÈREMENT LE NIVEAU

ATTENZIONE

*Prima di posizionare la macchina verificare
che il motore sia collegato nel senso di
rotazione indicato dalla freccia.*

WARNING

*Before placing the pump control
the turning direction of the motor it must
run as pointed out by the arrow. DDD*

CET AUTOCOLLANT RAPPELLE QU'IL
FAUT VÉRIFIER LE SENS DE ROTATION
DU MOTEUR ÉLECTRIQUE AVANT DE
DÉMARRER LA MACHINE

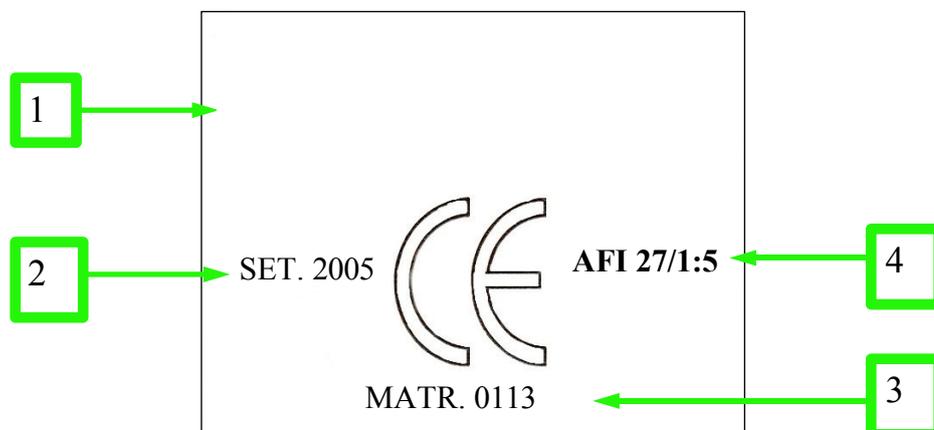
ATTENZIONE !

POMPA DOTATA DI TENUTA MECCANICA
NON LAVORARE A VUOTO

WARNING !

ÉTANCHÉITÉ MÉCANIQUE
NE PAS TRAVAILLER
À SEC

CET AUTOCOLLANT RAPPELLE QUE LA
MACHINE EST ÉQUIPÉE D'UNE GARNITURE
MÉCANIQUE EN CARBURE ET QU'ELLE NE
PEUT PAS FONCTIONNER À SEC



Autocollant indiquant la conformité avec les règlements de la CEE.

- 1) NOM DE L'ENTREPRISE
- 2) LE MOIS ET L'ANNÉE DE FABRICATION
- 3) NUMÉRO DE SÉRIE
- 4) CODE DE LA MACHINE

10. PERFORMANCES ET DONNÉES TECHNIQUES

- Corps de pompe, rotor, cloche d'aspiration et support de pompe en fonte ductile résistante aux chocs et au gel.
- Arbre de pompe chromé correspondant à la garniture mécanique cémentée
- Lames pressées en alliage d'acier manganèse-vanadium trempé
- Garniture mécanique en carbure avec carbure.

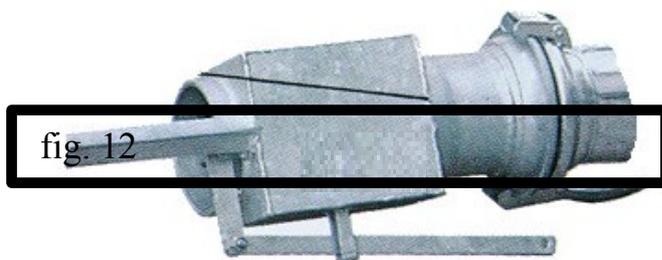
Tipo Typ Type	Rapporto Ratio Rapport Verhältnis	Giri RPM Tours U/min.	Giri girante Impeller rev. T. roue U/aufrad	Portata in m ³ /h - Flow rate in m ³ /h - Débit en m ³ /h - Fördermenge in m ³ /h														
				24	36	48	60	90	120	150	180	240	300	360	540	720		
				Portata lt/min. - Flow rate in lt/min - Débit en litres/min - Fördermenge in l/min														
				400	600	800	1000	1500	2000	2500	3000	4000	5000	6000	9000	12000		
AFI-L20 PTO	1 : 6,417	540	3465	H CV														
AFI-L24K	1 : 6,2	540	3348	H CV	106 68	104 70	102 73	98 75	82 80	49 86								
	1 : 4,93	540	2662	H CV	60 48	59 50	57 55	56 57	48 64									
AFI-L24	1 : 1	2900	2900	H CV	79 30	77 32	77 28	74 32	62 42									
AFI-L24/5K	1 : 6,2	540	3348	H CV	117 73	114 76	112 80	111 81	101 87	88 93								
AFI-L25	1 : 3,88	540	2096	H CV			41 35	40 36	39 38	36 41	30 43							
	1 : 4,93	540	2662	H CV				57 64	56 68	52 71	48 74	40 70						
	1 : 3,35	1000	3350	H CV					89 102	87 105	82 108	76 112	48 118					
AFI-L27	1 : 3,88	540	2096	H CV			56 33	55 35	52 39	48 43	41 46	30 51						
	1 : 4,93	540	2662	H CV			91 59	90 62	87 69	83 73	76 81	66 89						
	1 : 3,35	1000	3350	H CV			145 114	142 117	138 127	133 135	125 144							
AFI-L27 H.D.	1 : 3,31	824	2727	H CV				98 78	96 85	91 93	83 100	73 108						
AFI-L35	1 : 2	1000	2000	H CV				84 69	83 73	80 78	77 82	72 87	58 96					
	1 : 3,88	540	2096	H CV				94 73	92 79	90 84	86 90	82 95	70 105					
	1 : 2,38	1000	2380	H CV				122 110	119 116	115 122	111 128	106 134	100 139					
AFI-L35 H.D.	1 : 2,73	1000	2730	H CV					152 197	152 205	151 212	149 220	140 235	120 250				
	1 : 3,05	910	2775	H CV					152 197	152 205	151 212	149 220	140 235	120 250				
	1 : 3,31	824	2727	H CV					152 197	152 205	151 212	149 220	140 235	120 250				
AFI-L20 PD	1 : 1	3000	3000	H CV			58 20	50 23	25 35									
AFI-L27 PD	1 : 1	1500	1500	H CV				26 17	24 19	19 22	10 24							
	1 : 1	2000	2000	H CV				50 32	48 36	44 38	37 42	25 45						
	1 : 1	2500	2500	H CV				79 52	77 57	73 63	67 70	56 76						
	1 : 1	3000	3000	H CV				114 90	112 97	108 104	102 111	91 119						
AFI-L35 PD	1 : 1	1500	1500	H CV				47 30	45 33	43 36	39 38	33 41	10 46					
	1 : 1	2000	2000	H CV				84 69	83 73	80 78	72 82	62 87	58 96					
	1 : 1	2500	2500	H CV					134 124	130 130	125 137	120 144	115 150					
AFI 35/2 PD	1 : 1	1470	1470	H CV				84 46	80 54	70 62	60 69	42 76						
	1 : 1	1770	1770	H CV					120 91	113 97	101 111	88 121						
	1 : 1	1900	1900	H CV								109 145						
AFI 45	1 : 1	980	980	H CV						33 40	32 43	30 46	27 51	23 57	17 62			
	1 : 1	1480	1480	H CV						77 121	76 126	74 130	73 137	69 146	66 156			
	1 : 1	2000	2000	H CV									135 312	132 338	129 360	125 380	106 448	75 516
	1 : 1	2200	2200	H CV									137 329	132 333	126 346	118 364	112 384	
AFI-57PD	1 : 1	1000	1000	H CV				84 46	80 54					53 42	50 65	40 75	33 110	10 130

11. ÉQUIPEMENT EN OPTION

Les équipements suivants, tous fabriqués par RENSON, peuvent être utilisés avec les pompes AFI :

VANNES DE PIED : si la différence de niveau entre la surface du liquide et le cône d'aspiration est supérieure à 3,5 m, ce système doit être utilisé pour assurer un amorçage optimal de la pompe.

fig. 12



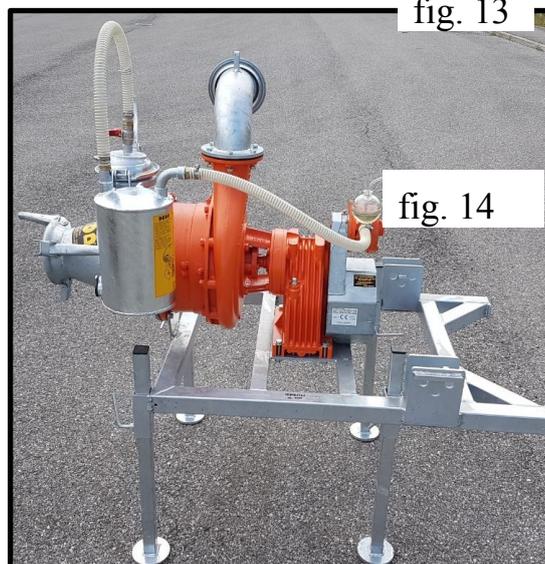
VALVE A 2 VOIES : située à la sortie de la pompe, cette valve permet de sélectionner deux réglages d'alimentation différents à l'aide d'un levier manuel. Ce système est utilisé si l'une des deux sorties est nécessaire pour mélanger le produit ou pour desservir deux lignes différentes. Avant d'utiliser le levier de déblocage en cours de fonctionnement, réduire au minimum le nombre de tours de la pompe.



fig. 13

POMPE D'ASPIRATION : sert à assurer un amorçage plus rapide et plus sûr. Le mode d'emploi de ce système est décrit et illustré sur l'autocollant situé sur le réservoir (voir le chapitre "ACTIONS").

fig. 14



12. DIRECTIVES POUR LE CORPS DE LA POMPE DE LA POMPE

Suivez la séquence numérique indiquée dans la figure 15 pour démonter le corps de la pompe, en commençant par les contre-lames marquées du numéro "1".

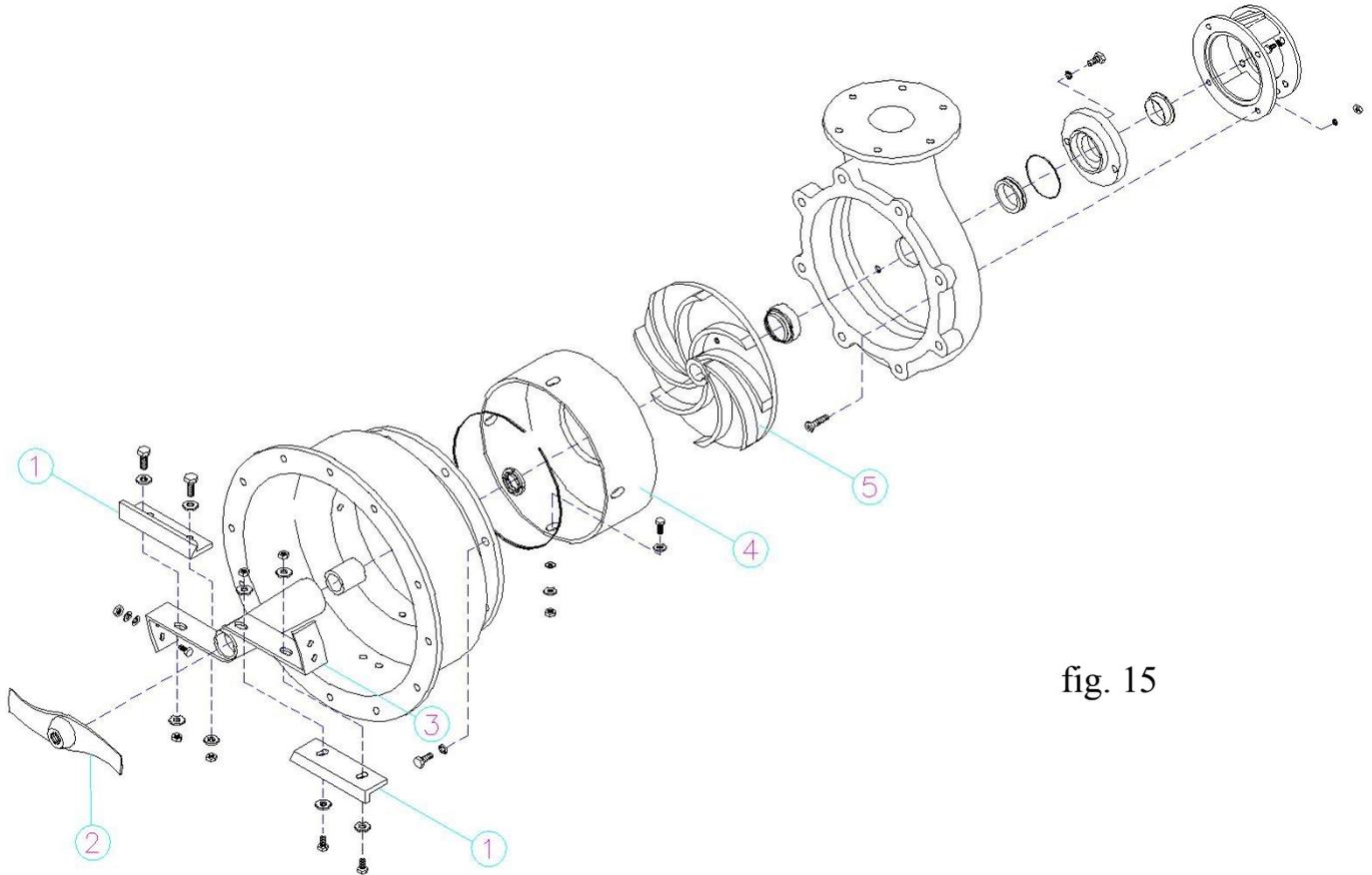


fig. 15

Pour retirer le rotor de l'arbre, visser deux boulons dans les trous "A" indiqués sur la figure, jusqu'à ce qu'il soit complètement retiré. Lors du remontage du contre-rotor "B", le positionner de façon à ce que la partie la plus large corresponde à la ligne de refoulement, comme indiqué sur la figure 16. Une fois l'assemblage terminé, le contre-rotor doit à peine toucher la partie supérieure des pales du rotor.

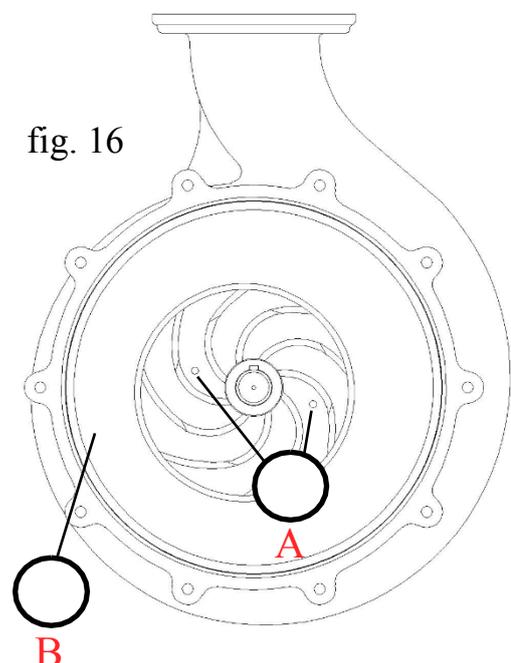
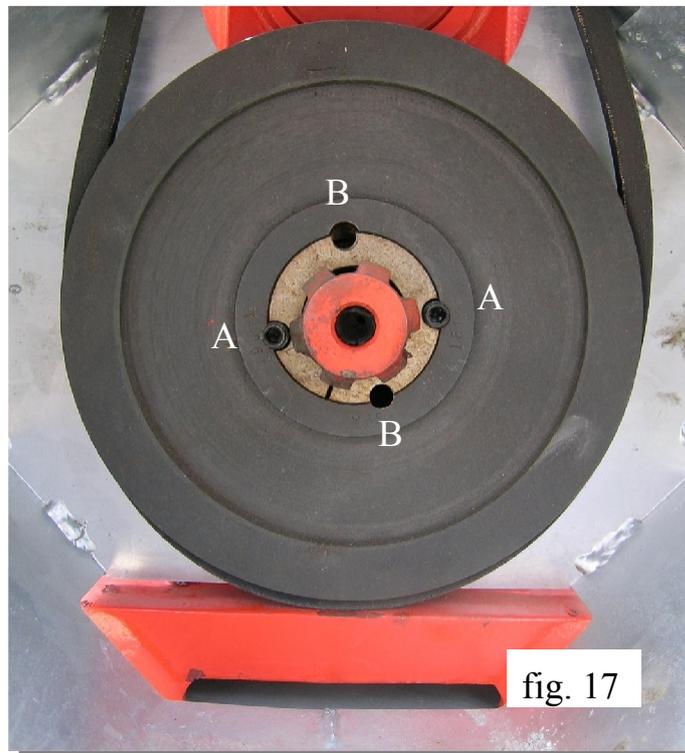


fig. 16

13. DIRECTIVES POUR LE DÉMONTAGE ET LE REMONTAGE DES POULIES

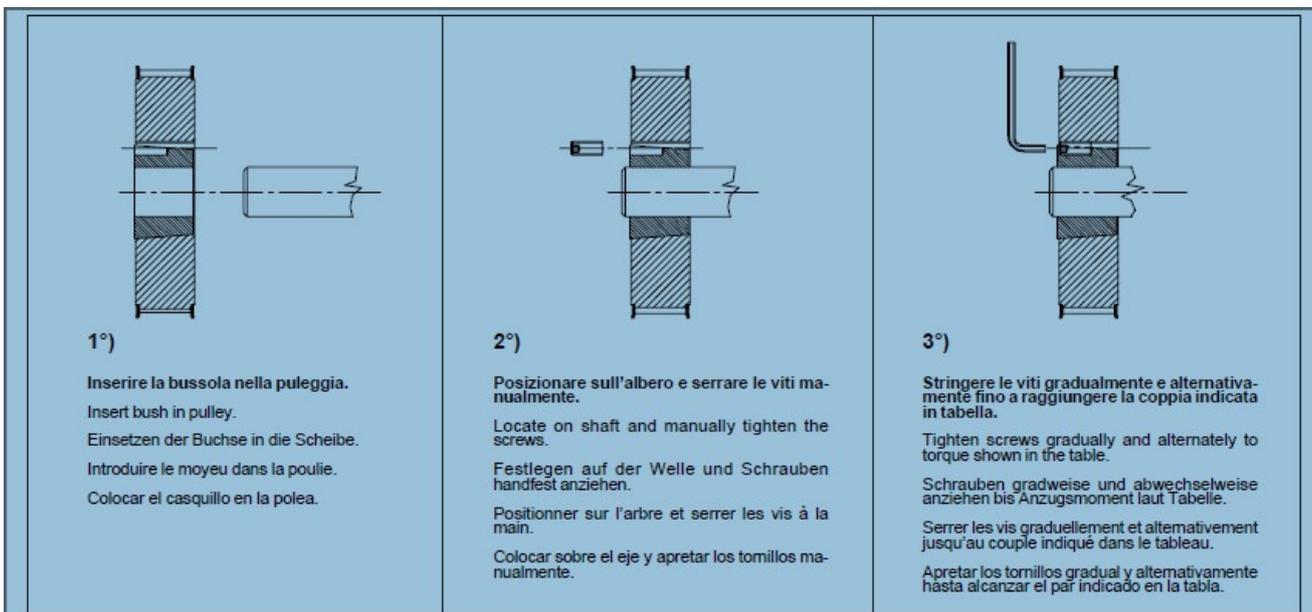
DÉMONTAGE

- 1) Desserrer toutes les vis "A" et en retirer une ou deux en fonction des trous de poussée comme indiqué dans la figure 17. Insérer les vis dans les trous d'extraction après les avoir bien lubrifiées.
- 2) Serrer les vis "B" alternativement jusqu'à ce que la bague soit desserrée et que l'unité soit libre de se déplacer sur l'arbre.
- 3) Retirer l'unité de l'arbre.



ASSEMBLAGE

- 1) Enlever la couche de protection de la douille et de la poulie.
Après s'être assuré que les surfaces de contact coniques sont parfaitement propres et exemptes d'huile et de poussière, insérer la douille dans la poulie en alignant les trous.
- 2) Lubrifier légèrement le filetage des vis. Positionnez les vis sans les serrer dans les trous filetés, comme indiqué dans la figure 14.
- 3) Nettoyez l'arbre et montez l'unité poulie-bague sur l'arbre dans la position souhaitée.
N'oubliez pas que la bague serre d'abord l'arbre, puis la poulie.
- 4) À l'aide d'une clé hexagonale, serrer les vis progressivement, en les alternant, jusqu'à ce que la valeur du couple spécifiée dans le tableau soit atteinte.
- 5) Tapez sur le côté le plus épais de la douille avec un marteau, en utilisant un morceau de bois ou une cale pour ne pas l'endommager.
(Cela permet de s'assurer que la douille est exactement en position). Serrez encore un peu les vis. Répétez les étapes de martelage et de serrage des vis une ou deux fois de plus pour obtenir une prise maximale sur l'arbre.
- 6) Si l'utilisation d'une clavette est nécessaire, placer la clavette sur l'arbre avant de monter la douille. Il est important d'utiliser une clavette parallèle avec un jeu entre la partie supérieure et la partie inférieure de l'espace.
- 7) Vérifier le serrage des vis après une courte période de fonctionnement.
- 8) Remplir de graisse les trous non utilisés afin d'éviter que des impuretés n'y pénètrent.



Descrizione Designation Bezeichnung Désignation Referencia	S mm	D _b mm	Vite Screw Schraube Vis Tornillo B.S.W.	(1) Coppia Torque Drehm. Couple Par Nm	Peso Weight Gewicht Poids Peso kg	
	1008	22,3	35,0	1/4" x 1/2"	5,6	0,132
	1108	22,3	38,0	1/4" x 1/2"	5,6	0,165
	1210	25,4	47,5	3/8" x 5/8"	20,0	0,270
	1215	38,1	47,5	3/8" x 5/8"	20,0	0,500
	1610	25,4	57,0	3/8" x 5/8"	20,0	0,400
	1615	38,1	57,0	3/8" x 5/8"	20,0	0,570
	2012	32,0	70,0	7/16" x 7/8"	30,0	0,770
	2517	44,5	85,5	1/2" x 1"	50,0	1,632
	3020	50,8	108,0	5/8" x 1"1/4	90,0	2,962
	3030	76,2	108,0	5/8" x 1"1/4	90,0	3,920
	3525	63,6	127,0	1/2" x 1"1/2	115,0	5,033
	3535	88,9	127,0	1/2" x 1"1/2	115,0	6,600
	4030	76,2	146,0	5/8" x 1"1/4	170,0	7,700
	4040	101,6	146,0	5/8" x 1"3/4	170,0	10,200
	4535	88,9	162,0	3/4" x 2"	190,0	10,600
	4545	115,0	162,0	3/4" x 2"	190,0	12,500
5040	101,6	177,5	7/8" x 2"1/4	270,0	13,600	
5050	127,0	177,5	7/8" x 2"1/4	270,0	16,800	

14. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réglage ou de réparation, arrêtez la machine. Assurez-vous qu'elle est complètement déconnectée de la ligne d'alimentation principale.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
<p>La pompe fonctionne, mais il n'y a pas de liquide qui sort du tuyau de distribution.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La pompe ne charge pas l'affaire. - La matière est trop dense. - La ligne d'alimentation de la pompe est bloquée. 	<p>Vérifier que la pompe est connectée et fonctionne correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier qu'il n'y a pas d'aspiration d'air au niveau des raccords des tuyaux de succion et du joint du corps de la pompe. - Diluer la matière proprement. - Remplacer le tuyau d'alimentation ou éliminer l'obstruction.